



Foydalanilgan adabiyotlar ro’yxati

1. “O‘zbekiston Respublikasi Prezidentining 2017 yil 7 fevraldagi 2017-2021 yillarda O‘zbekiston Respublikasini rivojlantirishning beshta ustuvor yo‘nalishlari bo‘yicha Harakatlar Strategiyasi to‘g‘risida” gi PF-4947-sonli Farmoni. <http://strategy.regulation.gov.uz/ru/document/>. O‘zbekiston Respublikasi Vazirlar Mahkamasining 2025 yil 14-iyuldagi №438 sonli Respublikamizda moyli ekinlar etishtirishni rivojlantirishga oid qo‘shimcha chora-tadbirlar to‘g‘risidagi qarori sharhi.
2. Oripov Sh.X, va boshqalar, “Lalmikor mayonlarda moyli ekinlarni etishtirish agrotexnologiyasi” bo‘yicha tavsiyanoma “Taffakur” nashriyoti 2019 yil. 4-5 betlar.
3. Доспехов Б.А. Методика полевого опыта, - М. Колос, 1978 г.
4. Lalmikor dextqonchilik ITI ning ilmiy-xisobotlar to‘plami 2015-2024 yy.
5. Ramziddin Tursunov. (2025). IJTIMOIIY ONG VA MA’NAVIYAT TUSHUNCHASI HAMDA UNING MAZMUN-MOHIIYATI. *Kelajak o‘qituvchisi - Kelajak Bunyodkori*, 1(2), 36-40.

UCHINCHI TILNI O‘RGANISH JARAYONIDA XATOLARNING KOGNITIV-LINGVISTIK SABABI SIFATIDA SEMANTIK INTERFERENSIYA

Askarova Shakhnoza Ismailovna

Dotsent, filologiya fanlari bo‘yicha falsafa doktori (PhD)

Farg‘ona davlat universiteti

E-mail: askarovasch@gmail.com | Tel.: +99 6044750

Annotatsiya: Maqolada semantik interferensiya fenomeni uchinchi xorijiy tilni (L3) o‘zlashtirish jarayonida xatolar kelib chiqishiga sabab bo‘luvchi asosiy omillardan biri sifatida tahlil qilinadi. Psixolingvistika va kognitiv lingvistika sohalaridagi ilmiy tadqiqotlarga tayanib, muallif ko‘p tilli ongda til tizimlarining o‘zaro ta’sir mexanizmlarini tahlil qiladi, semantik siljish turlarini va ularning interlingvistik ma’nolar shakllanishiga ta’sirini ochib beradi. Alohida e’tibor leksik daraja va konseptual tuzilmalardagi semantik interferensiyaning roliga qaratilgan.

Kalit so‘zlar: semantik interferensiya, uchinchi til, kognitiv lingvistika, tillararo ta’sir, o‘zlashtirishdagi xatolar.

СЕМАНТИЧЕСКАЯ ИНТЕРФЕРЕНЦИЯ КАК КОГНИТИВНО-ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ ПРИЧИНА ОШИБОК ПРИ ОБУЧЕНИИ ТРЕТЬЕМУ ЯЗЫКУ

Аскарова Шахноза Исмаиловна

Доцент, д.ф.ф.н. PhD, Ферганский государственный университет

e-mail: askarovasch@gmail.com Тел.: + +99 6044750

Аннотация: В статье рассматривается феномен семантической интерференции как один из ключевых факторов, вызывающих ошибки при усвоении третьего иностранного языка (L3). Опираясь на исследования в области психолингвистики и когнитивной лингвистики, автор анализирует механизмы взаимодействия языковых систем в многоязычном сознании, выявляет типы семантических сдвигов и их влияние на формирование межъязыковых значений. Особое внимание уделяется роли семантической интерференции на уровне лексики и концептуальных структур.

Ключевые слова: семантическая интерференция, третичный язык, когнитивная лингвистика, межъязыковое влияние, ошибки усвоения.

SEMANTIC INTERFERENCE AS A COGNITIVE-LINGUISTIC CAUSE OF ERRORS IN THIRD LANGUAGE ACQUISITION

Askarova Shakhnoza Ismailovna

Associate Professor, Doctor of Philosophy in Philology (PhD)

Fergana State University

E-mail: askarovasch@gmail.com | Tel.: +99 6044750



Abstract: The article analyzes the phenomenon of *semantic interference* as one of the main factors causing errors in the process of acquiring a third foreign language (L3). Based on research in the fields of psycholinguistics and cognitive linguistics, the author examines the mechanisms of interaction between language systems in multilingual consciousness, identifies types of semantic shifts, and explores their impact on the formation of interlingual meanings. Particular attention is paid to the role of semantic interference at the lexical and conceptual levels.

Keywords: semantic interference, third language, cognitive linguistics, cross-linguistic influence, acquisition errors.

Введение. Изучение третьего иностранного языка (L3) представляет собой сложный когнитивный процесс, в котором взаимодействуют уже сформированные языковые системы. В отличие от билингвизма, трилингвальная компетенция предполагает не только наличие двух активных языков, но и их взаимное влияние на усвоение нового языкового кода.[1] Одним из проявлений этого влияния выступает семантическая интерференция, возникающая в результате наложения значений, концептов и ассоциативных связей между языками.

Семантическая интерференция является одной из наиболее частотных и устойчивых форм межязыкового влияния, проявляясь как на уровне лексики, так и в семантических полях, метафорических моделях и концептуальных категориях. Исследование данного явления позволяет глубже понять когнитивные механизмы многозначности, полисемии и концептуального переноса при овладении третьим языком.

Понятие интерференции впервые системно описано в работах У. Вайнрайха, где оно трактуется как «отклонение от норм второго языка под влиянием первого».[7] В контексте многоязычия это определение расширяется: интерференция рассматривается как результат взаимного взаимодействия всех активных языковых систем индивида.[1]

Семантическая интерференция в когнитивно-лингвистическом аспекте трактуется как перенос концептуальных структур одного языка на другой. По мнению Е. С. Кубряковой, семантическое значение не является фиксированным, а представляет собой динамическую структуру, основанную на когнитивных моделях. [4] Следовательно, интерференционные явления при усвоении L3 обусловлены не только лексическими, но и когнитивными механизмами обработки информации.

С точки зрения когнитивной лингвистики, семантическая интерференция может быть объяснена через механизмы концептуального переноса и категориального наложения. При изучении третьего языка учащийся активизирует уже существующие концепты из L1 и L2, пытаясь «вписать» новые значения в знакомые когнитивные схемы. [6]

Это приводит к появлению ложных семантических эквивалентов и концептуальных искажений. Например, при изучении немецкого языка как третьего после английского наблюдается перенос английских значений на немецкие слова: *bekommen* воспринимается как *become*, хотя реально означает *получать*. Такие ошибки свидетельствуют о когнитивной автоматизации неверных ассоциаций и устойчивых семантических связей между близкими по форме лексемами. Семантическая интерференция — это явление, при котором сходство или пересечение значений слов (или понятий) вызывает трудности в их различении, запоминании или использовании. Этот феномен активно изучается в когнитивной психологии, лингвистике и психолингвистике, поскольку отражает процессы обработки, хранения и извлечения информации в мозге. В основе семантической интерференции лежит структура семантической памяти, организованная по принципу сетей. Каждое слово или понятие представлено как узел, связанный с другими по смыслу. При активации одного узла (например, *стол*) автоматически активируются соседние (*стул, мебель, комната*). Когда активируются слишком многие связанные узлы, возникает интерференция — затруднение в выборе нужного слова или концепта. Например: во время называния предмета “вилка” активируются “ложка”, “нож”, “столовые приборы”, что может замедлить правильный выбор слова.

По современным моделям лексического доступа при порождении речи происходит конкуренция между активированными лексемами. Например: Вместо слова *апельсин* человек может сказать *лимон*, так как оба принадлежат одной семантической категории (“фрукты”).

У билингвов семантическая интерференция особенно заметна. [3] Активируются две языковые системы одновременно, похожие по смыслу, но разные по форме слова (ложные друзья



переводчика) усиливают конкуренцию. Рабочая память играет ключевую роль в разрешении семантических конфликтов. Эффективность исполнительного контроля (prefrontal cortex) определяет, насколько человек способен подавлять несоответствующие стимулы. При снижении когнитивного контроля (например, у детей, пожилых или при усталости) интерференция возрастает. В лексическом выборе: ошибки подстановки (говорят “кот” вместо “пес”).

В переводе: смешение близких по смыслу слов двух языков. В восприятии: затруднения при различении близких значений в тексте. В обучении: путаница между похожими терминами (*морфема – морфология*).

Анализ интерференционных явлений позволяет выделить несколько типов семантических ошибок:

Формально-семантические ошибки – перенос значения на основе внешнего сходства слов (ложные друзья переводчика). Концептуально-семантические ошибки – использование неверных категориальных признаков (например, смешение понятий времени, движения, принадлежности). Ассоциативные ошибки – подмена значения на уровне ассоциативных связей (*Haus – home* вместо *house*). Метафорические и культурно-семантические ошибки – интерпретация метафорических выражений через призму L1 или L2.

Таким образом, семантическая интерференция проявляется не только как лексическое, но и как когнитивно-концептуальное явление. С точки зрения психолингвистики, семантическая интерференция связана с механизмами активации лексико-семантических сетей в памяти обучающегося. При восприятии или продуцировании речи активизируются все языки, входящие в языковой репертуар индивида. [3] Процесс торможения нерелевантных языковых структур требует когнитивных ресурсов, что повышает вероятность ошибок при выборе значений.

Заключение. Семантическая интерференция при обучении третьему языку представляет собой сложный когнитивно-лингвистический процесс, обусловленный взаимодействием концептуальных систем L1, L2 и L3. Ошибки, возникающие на семантическом уровне, являются следствием не только недостаточного владения лексикой, но и несовпадения когнитивных структур, закрепленных в сознании. Осознание природы этих ошибок позволяет разработать эффективные методические подходы к преодолению интерференции и формированию устойчивых семантических связей в третьем языке. Семантическая интерференция отражает динамическое взаимодействие памяти, внимания и контроля.

Она является не просто “ошибкой”, а естественным результатом избыточности и связности когнитивной системы человека. Понимание её механизмов помогает разрабатывать более эффективные методы обучения, перевода и речевой терапии.

Список используемой литературы:

1. Cenoz, J., Hufeisen, B., & Jessner, U. (2001). *Cross-linguistic Influence in Third Language Acquisition*. Clevedon: Multilingual Matters.
2. De Angelis, G. (2007). *Third or Additional Language Acquisition*. Clevedon: Multilingual Matters.
3. Green, D. W. (1998). *Mental control of the bilingual lexico-semantic system*. Bilingualism: Language and Cognition, 1(2), 67–81.
4. Jarvis, S., & Pavlenko, A. (2008). *Crosslinguistic Influence in Language and Cognition*. New York: Routledge.
5. Kubryakova, E. S. (2004). *Язык и знание: На пути получения знаний о языке: Части речи с когнитивной точки зрения*. М.: Языки славянской культуры.
6. Odlin, T. (1989). *Language Transfer: Cross-linguistic Influence in Language Learning*. Cambridge: CUP.
7. Weinreich, U. (1953). *Languages in Contact*. New York: Linguistic Circle of New York.
8. O'rmonjonov Azizbek Muhammadjon o'g'li. (2025). INKLYUZIV TA'LIMNING MOHIYATI, MAQSADI VA RIVOJLANISH TENDENSIYALARI. (2025). *Kelajak o'qituvchisi - Kelajak Bunyodkori*, 1(2), 701-710.

BO‘LAJAK O‘QITUVCHILARIDA INFORMATSION-ANALITIK KOMPETENTLIKNI RIVOJLANTIRISHGA TA’SIR ETUVCHI OMILLAR

Usmonova Kamola Erkinovna

Farg'ona davlat universiteti tayanch doktoranti

E-mail: usmonovakamola70@gmail.com